

F/ Il est indispensable que la charge soit fixée d'une manière sûre au moyen de courroie(s) adéquate(s) ou de dispositifs similaires. Les sangles élastiques ne doivent pas être utilisées. Le serrage des dispositifs de fixation et des pièces de sécurité des barres porte-charges de toit doit être vérifié après chaque chargement et régulièrement pendant le trajet.

- Les planches à voiles ou charges similaires engendrant des efforts d'arrachement ne doivent pas être transportées côte à côte, mais superposées. De plus, il est indispensable que les planches à voiles ou charges similaires soient fixées au véhicule par leurs extrémités au moyen de sangles ou d'autres dispositifs capables de résister aux efforts aérodynamiques.
- Il est recommandé d'utiliser les accessoires adaptés au transport de la charge considérée (porte-vélo, Coffres de toit, porte-ski etc....)
- Toute charge transportée sur le pavillon d'un véhicule affecte d'une manière sensible son comportement, en particulier la sensibilité au vent latéral et le comportement en virage et au freinage. Il est conseillé de conduire avec plus de prudence (réduire la vitesse, tenir compte de l'augmentation des distances de freinage)
- Afin de réduire la consommation de carburant, il est conseillé d'ôter les barres porte-charges de toit après utilisation.

NL/ Het is absoluut noodzakelijk de lading veilig te bevestigen met een daarvoor geschikte sjaorband (of meerdere banden) of soortgelijke middelen. Gebruik geen elastische banden. De stevigheid van de bevestiging- en veiligheidsonderdelen van de draagstangen op het dak moet na iedere belading en regelmatig tijdens het traject gecontroleerd worden.

- Surflanken of dergelijke belading die trekkracht veroorzaken mogen niet naast elkaar vervoerd worden, maar op elkaar. Bovendien is het noodzakelijk de surflanken of dergelijke belading aan hun uiteinde aan de auto te bevestigen met banden of andere onderdelen die bestand zijn tegen de aerodynamische krachten.
- Het wordt aanbevolen speciale accessoires te gebruiken voor het vervoer van bepaalde ladingen (fietsendrager, dakkoffers, skidragers, enz.)
- Iedere lading die op het wagendak wordt vervoerd, beïnvloedt merkbaar het rijgedrag, vooral de gevoeligheid voor zijwind en het rijgedrag in bochten en bij het afremmen. Het wordt aanbevolen met nog meer voorzichtigheid te rijden (beperk de snelheid, houd rekening met langere remafstanden)
- Om het brandstofverbruik te beperken, wordt aanbevolen de draagstangen na gebruik van het dak te verwijderen.

E/ Es indispensable que la carga esté fijada de forma segura mediante una(s) correa(s) adecuada(s) o dispositivos similares. No deben utilizarse correas elásticas. El apriete de los dispositivos de fijación y de las piezas de seguridad de la baca deben comprobarse después de cada carga y periódicamente durante el trayecto.

- Las tablas de windsurf o cargas similares generan esfuerzos de arrancamiento y no deben transportarse una al lado de la otra, sino superpuestas. Además, es indispensable que las tablas de windsurf o cargas similares estén fijadas al vehículo por sus extremos mediante correas u otros dispositivos capaces de resistir los esfuerzos aerodinámicos.
- Se recomienda utilizar accesorios adaptados para el transporte de cada tipo de carga (porta-bicicletas, cofres de techo, porta-esquís, etc.)
- Cualquier carga transportada sobre el techo de un vehículo afecta de forma sensible su comportamiento, en particular la sensibilidad al viento lateral y el comportamiento al girar y al frenar. Se recomienda conducir con prudencia (reducir la velocidad, tener en cuenta el aumento de las distancias de frenado).
- Para reducir el consumo de carburante, se recomienda retirar la baca tras su utilización

P/ É indispensável que a carga seja fixa de forma segura por meio de correias adequadas ou de dispositivos semelhantes. Não se devem utilizar correias elásticas. O aperto dos dispositivos de fixação e das peças de segurança das barras de transporte de carga no tejadilho deve ser verificado após cada carregamento e regularmente durante o trajeto.

- As pranchas de windsurf ou cargas semelhantes, que impliquem esforço de extração, não devem ser transportadas lado a lado, mas sim sobrepostas. Para além disso, é indispensável que as pranchas de windsurf ou as cargas semelhantes sejam fixas ao veículo pelas respectivas extremidades por meio de correias ou de outros dispositivos capazes de resistir aos esforços aerodinâmicos.
- É recomendável a utilização de acessórios adaptados ao transporte da carga em questão (porta-bicicletas, bagageiras de tejadilho, porta-esquis, etc.)
- Todas as cargas transportadas sobre o veículo afectam substancialmente o respectivo comportamento, em particular a sensibilidade ao vento lateral e o comportamento em curvas e em travagens. É aconselhável conduzir com mais prudência (reduzir a velocidade, ter em consideração o aumento das distâncias de travagem).
- Para reduzir o consumo de combustível, é aconselhável retirar as barras de transporte de carga do tejadilho após a sua utilização

D/ Die Last ist sicher mit adäquaten Riemen oder anderen Befestigungsmitteln anzubringen. Die elastischen Gurte dürfen zur Befestigung nicht verwendet werden. Die Festigkeit der Befestigungen und die Sicherheitsteile des Dachgrundträgers sind nach jeder Beladung und in regelmäßigen Abständen während der Fahrt zu kontrollieren.

- Da der Fahrtwind stark gegen Surfbretter und ähnliche Lasten drückt, dürfen diese nicht nebeneinander gelagert, sondern müssen übereinander gestapelt werden. Außerdem sind Surfbretter und ähnliche Lasten an den Enden mithilfe von Riemen oder anderen Sicherungen, die dem aerodynamischen Druck widerstehen können, am Fahrzeug zu befestigen.
- Es sollte jeweils der passende Systemträger für die zu transportierende Last verwendet werden (Fahrradträger, Dachgepäckträger, Skiträger, usw.)
- Jede Last auf dem Autodach beeinträchtigt das Fahrverhalten des Fahrzeugs, das hierdurch besonders stark auf Seitenwind, Kurven und Bremsen reagiert. Daher sollte besonders vorsichtig gefahren werden (Geschwindigkeit drosseln, erhöhten Bremsweg einberechnen).
- Zur Senkung des Benzinverbrauchs sollte der Dachgrundträger nach dem Gebrauch abgenommen werden.

IT/ È imperativo fissare il carico in modo sicuro mediante cinghie o altri dispositivi simili. Non utilizzare cinghie elastiche. Il serraggio dei dispositivi di fissaggio e dei componenti di sicurezza delle barre portacarico da tetto va controllato dopo ogni carico e regolarmente durante il tragitto.

- Le tavole da surf o altri carichi simili, che generano forza di strappamento, non vanno trasportati fianco a fianco bensì sovrapposti. Inoltre, è necessario che le tavole da surf o altri carichi simili siano fissati al veicolo sulle rispettive estremità mediante cinghie o altro dispositivo capace di resistere alle forze aerodinamiche.
- Si raccomanda di utilizzare gli accessori adatti al tipo di carico da trasportare (porta-bicicletta, bauletto, porta-sci, ecc.)
- Qualsiasi carico trasportato sul padiglione di un veicolo influisce sensibilmente sul suo comportamento, in particolare sulla sensibilità al vento laterale, ma anche sul comportamento in curva o in frenata. Si consiglia di guidare con maggiore prudenza (ridurre la velocità, tener conto dell'aumento delle distanze di frenata).
- Per ridurre il consumo di carburante, si consiglia di smontare le barre portacarico da tetto dopo l'utilizzo.

GB/ Loads must be secured with appropriate straps or other equivalent fastenings. Do not use elastic straps. Check for any loose fastenings and safety parts each time a load is placed on the bars and regularly during trips.

- Windsurf boards and other similar loads which may tear the bars away from the vehicle must be stacked, not placed side by side, and the ends should be tied down to the vehicle with straps or other means able to withstand wind forces.
- Using the right accessories for each load being carried (bike racks, roof boxes, ski racks, etc.) is recommended.
- A vehicle's handling (particularly resistance to side winds, cornering ability and braking performance) is greatly affected when loads are placed on its roof. Use extra caution when driving under such conditions (slower speeds and longer braking distances required).
- For greater fuel efficiency, remove the bars when not in use.



